

DRAKA<sup>®</sup>  
distribution

[www.draka.it](http://www.draka.it)



[www.twelventertainment.com](http://www.twelventertainment.com)

presentano



**DAL 21 GIUGNO AL CINEMA**

**LUNGOMETRAGGIO**

**TITOLO:** BIG FISH & BEGONIA

**GENERE:** animazione

**DURATA:** 105'

**TARGET:** tutti

**PRODUTTORI:** BI AN TIAN (BEIJING) CULTURE CO., LTD. - BEIJING ENLIGHT PICTURES CO., LTD. - HORGOS COLOROOM PICTURES CO., LTD.



**Big Fish & Begonia film**



**DrakaCinema**

## CAST ARTISTICO E TECNICO

REGIA Xuan Liang & Chun Zhang  
SCENEGGIATURA Xuan Liang

### CAST

Guanlin Ji Chun  
Shangqing Su Qiu  
Weizhou Xu Kun  
Shih-Chieh Chin Ling Po, la Signora delle anime  
Deshun Wang Nonno  
Ting Yang Shu Po, la Signora dei ratti  
Shulan Pan Chun anziana

### PRODOTTO DA

Chi-leung Chan produttore  
Jie Chen produttore  
Lizhi Chen co-produttore  
Xiaoping Li produttore esecutivo  
Xuan Liang produttore  
Tong Liu co-produttore esecutivo  
Yanyan Luo co-produttore  
Frédéric Puech produttore associato  
Chang-tian Wang produttore esecutivo  
Yang Wu co-produttore esecutivo  
Qiao Yi co-produttore esecutivo  
Jae-Myung Yoo co-produttore  
Chun Zhang produttore esecutivo

MUSICHE Kiyoshi Yoshida

MONTAGGIO Yiran Tu

STORY BOARD ARTISTS Yang Liu

Fei Pei

Xiaoli Yang

SOUND DESIGNER

EFFETTI VISIVI

Kinson Tsang

Khandu Bidkar

Charles Chao-Hua Lee

Mengzhe Zhu

UFFICIO STAMPA

Storyfinders - Lionella Bianca Fiorillo

Via Tiepolo 13/A, 00196 Roma

06.36006880 - 340.7364203

press.agency@storyfinders.it

DISTRIBUZIONE

Draka Distribution srl

Piazza Amerigo Capponi 13

00193 Roma

tel. 0645683425

DIRETTORE

Gino Zagari

DRAKA DISTRIBUTION

Mob. 3496789148

g.zagari@draka.it

TWELVE ENTERTAINMENT Giovanna Tanzarella

Dodici anni di lavoro per la realizzazione di questo capolavoro dell'animazione cinese, che è stato paragonato, per stile e qualità, alle grandi produzioni dello Studio Ghibli. La bellezza visiva, la storia densa di contenuti ed emozioni, le musiche toccanti e magistralmente orchestrate, lo rendono un'opera assolutamente da non perdere.



*Quali prove siamo disposti ad affrontare per coloro che amiamo?*

### SINOSSI BREVE

Chun ha le sembianze di una giovane ma appartiene ad un mondo parallelo a quello umano, al di sotto del mare, dove il mare è cielo e dove ogni cosa è amministrata da rigide regole cosmiche. Gli abitanti di questo mondo sono gli "Altri", non dèi ma neppure uomini; dotati di poteri speciali, controllano molti dei fenomeni del mondo umano del quale conoscono la bellezza ma anche la pericolosità. Quando i giovani di questa comunità speciale raggiungono la soglia dei sedici anni, trasformati in delfini rossi, salgono verso la superficie per conoscere meglio il mondo umano e così meglio amministrarlo. Dovranno però rispettare una legge suprema: non entrare in contatto con gli uomini.

Chun ha finalmente compiuto sedici anni e, durante il suo viaggio, esplorativo incontra un giovane pescatore, disposto a morire per salvarle la vita. Le loro anime finiranno per legarsi indissolubilmente e Chun sfiderà il suo mondo e le sue regole per tentare di riportare il suo amico in vita. Ma gli esseri umani e gli Altri non possono stare insieme. Le conseguenze sarebbero catastrofiche e senza possibilità di ritorno.

## SINOSSI LUNGA

In un mondo parallelo a quello umano, al di sotto del mare, vivono gli “Altri”: esseri speciali con sembianze umane, che hanno il compito di regolare il tempo, le maree e le stagioni del mondo degli uomini.

Se gli uomini ignorano l’esistenza degli Altri, questi sono chiamati invece a conoscere il mondo umano per meglio amministrarlo; dovranno però rispettare una legge suprema: non entrare in contatto con gli uomini.

La bella Chun (il cui nome significa “Begonia” e che identifica i poteri della ragazza, legati alla cura dei maestosi alberi di begonia) ha compiuto 16 anni e come tutti i suoi coetanei, è chiamata finalmente ad attraversare il portale con le sembianze di un delfino rosso.

Il giorno del suo ritorno a casa, durante una tempesta, Chun rimane intrappolata in una rete da pesca e un giovane perderà la vita per salvarla. La ragazza deciderà di sfidare le leggi della Natura e del suo mondo per riportare il giovane in vita, ignorando fatalmente le irreparabili conseguenze del suo gesto.

Fa visita alla signora delle anime, Ling Po, che custodisce da secoli le anime degli uomini virtuosi dopo la morte ma scoprirà che avere indietro la vita di qualcuno richiede un grande sacrificio: dovrà donare metà della sua stessa vita e proteggere a tutti i costi l’anima del giovane, trasformata in un piccolo delfino, fin quando il pesce non sarà abbastanza grande da poter tornare a casa.

Attraverso avventure e grandi prove, seguita dal suo inseparabile amico Qiu, segretamente innamorato di lei, Chun scoprirà di essere legata per sempre al suo piccolo pesce, un tutt’uno con la sua anima. Il suo mondo e la sua gente sono però in grave pericolo, sotto i colpi di una Natura come impazzita.

Alla fine, Chun deciderà di lasciare che il suo amore nuoti finalmente verso casa, accettando il sacrificio estremo per ristabilire l’ordine delle stagioni e salvare il suo mondo; qualcun altro, però, sarà disposto ad un sacrificio d’amore ancora più grande: accettare la solitudine eterna per permettere a Chun di realizzare il suo sogno impossibile.



## NOTE DI PRODUZIONE

Prodotto da Bi An Tian (B&T Studio), Enlight Pictures e Coloroom, scritto da Xuan LIANG, il film è interpretato nella versione originale da Guanlin JI e Shih-Chieh CHIN, con le musiche di Kiyoshi YOSHIDA.

Il film è ispirato ad un classico della letteratura cinese taoista “Zhuangzi”, con rimandi ad altre storie tradizionali cinesi quali “Classic of Mountains and Seas” e “In Search of the Supernatural”. Il film è stato riconosciuto come un’altissima prova dell’animazione cinese ed è stato paragonato ai migliori lavori del Maestro dell’animazione giapponese Hayao Miyazaki.

Le prime clip del film diffuse sul web, già durante la produzione, hanno raccolto 30 milioni di visualizzazioni, rendendo Big fish & Begonia uno dei film d’animazione più attesi di tutti i tempi. Il film ha incantato il pubblico, giovane e adulto, dominando per settimane dopo l’uscita al cinema i social network cinesi e raggiungendo un box office di 85 milioni di dollari in Cina, grazie al livello artistico visivo e la complessità di una storia che, se pur ricca di riferimenti alla letteratura tradizionale cinese, esprime una notevole originalità, sia narrativa che visiva.

**BOX OFFICE IN CINA \$85,023,628**

## I REGISTI

Xuan Liang



Chun Zhang



Xuan Liang nato a Liuzhou, in Cina nel 1982, è regista di animazione e sceneggiatore.

Chun Zhang, nato a Ningbo, in Cina, nel 1983, è un regista, animatore e fotografo; ha studiato Arti Multimediali all’Accademia di Arti e Design alla Tsinghua University.

È qui che, nel 2003, i due giovanissimi registi fondano il B&T Studio, con il desiderio di realizzare la storia ispirata da due sogni che Liang racconta di aver avuto ai tempi dell’università. Subito dopo la realizzazione del cortometraggio “Swallowtail Butterfly”, decidono di sviluppare il lungometraggio dal corto “Big Fish & Begonia”, che aveva già raccolto numerosi consensi di critica e pubblico. L’opera li terrà impegnati per dodici anni, anche per la complessa strategia di finanziamento messa in campo dai due giovani: il film è stato realizzato grazie ad una campagna di crowdfunding che ha coinvolto 4000 persone, rendendolo l’opera di animazione più attesa nella storia del cinema cinese.



### **PREMI E SELEZIONI FESTIVAL**

15<sup>^</sup> edizione del prestigioso Anilogue International Animation Festival in Budapest.



*Motivazione giuria: “Dopo un lavoro di più di 10 anni, questo stupefacente lungometraggio di animazione supera qualsiasi cartone cinese mai prodotto, in termini di pura bellezza e immaginazione”. (Animation Is Film Festival)*

Official Selection:

- BFI London Film Festival
- Annecy 2017
- New York International Children’s Film Festival 2018.

Presentato in anteprima al Cartoons on the Bay, 22° Festival Internazionale dell’ Animazione Cross-Mediale e della Tv dei Ragazzi (versione originale)

Anteprima nazionale italiana all’Acqua Film Festival.



## HANNO DETTO DI *BIG FISH & BEGONIA*

### **The Guardian**

*"The mix of hand-drawn and digital animation really is gorgeous, almost as good as Studio Ghibli" / Il mix di animazione tradizionale e digitale è davvero stupendo, quanto quello dello Studio Ghibli.*

### **Los Angeles Times**

*"For animation fans counting the days until the forthcoming release of the next film by brilliant Japanese animator Hayao Miyazaki, "Big Fish & Begonia" is the best possible news." / "Per gli appassionati di animazione che attendono con ansia il prossimo film del brillante animatore giapponese Hayao Miyazaki, "Big Fish & Begonia" è la migliore notizia possibile".*

### **THE HOLLYWOOD REPORTER**

*"With its dynamic fusion of Chinese fairy tales, freshly invented fantasy, coming-of-age adventure and poignant love story, Big Fish & Begonia is a watery fable for grownups (and older kids). Its blend of 2D and CG animation uses a radiant palette, and its story moves between the spirit and animals worlds with an undercurrent of yearning and waves of pure delight" / "Con la sua fusione dinamica di fiabe cinesi, originalità, avventura di formazione e un'intensa storia d'amore, Big Fish & Begonia è una favola "sott'acqua" per adulti (e bambini più grandi). La sua miscela di animazione 2D e CG utilizza una tavola di colori luminosa e la sua storia si muove tra il mondo degli spiriti e quello degli animali con una corrente sotterranea di desideri e ondate di puro piacere".*



*"Big Fish & Begonia is a visually stunning cinematic adventure that captures the unique aesthetics, mystique and rich cultural traditions of ancient China." / "Big Fish & Begonia è un'avventura cinematografica visivamente sbalorditiva che raccoglie l'estetica unica, il misticismo e le ricche tradizioni culturali dell'antica Cina".*



### **INDEPENDENT**

*"Big Fish & Begonia marks a groundbreaking move in Chinese animation" / "Big Fish & Begonia segna una svolta rivoluzionaria nell'animazione cinese."*

### **IndieWire**

*"More than a decade in the making, and already a massive hit in its native China, this gorgeous animated fantasy was worth the wait". / "Più di un decennio in divenire e già un grande successo nella sua nativa Cina, questa stupenda fantasia animata valeva l'attesa".*

### **NATIONAL POST**

*"Big Fish & Begonia boasts an immeasurable beauty... you might mistake its beautiful style for one of Japan's Studio Ghibli productions." / "Big Fish & Begonia vanta una bellezza incommensurabile; potresti confonderlo con una delle produzioni dello Studio Ghibli."*



*“Using a mixture of hand-drawn animation and CGI (which seems to be more of the norm these days), Big Fish & Begonia looks simply breathtaking. There were numerous moments where you’d wish you could freeze the image, just to stare at it for a length of time and take all of it in; indeed it is one of those films which numerous shots that are so astonishingly beautiful, they deserve to be hung up on the wall”./ “Utilizzando un mix di disegno a mano e computer graphic (che sembrano essere più la norma oggi giorno), BF&B è assolutamente da togliere il fiato. Ci sono moltissimi momenti in cui si desidera fermare l’immagine, anche solo per fissarla nel tempo e goderne a pieno”.* (Sarah Buddery)



## LA DISTRIBUZIONE ITALIANA

### **DRAKA DISTRIBUTION**

Draka Distribution è una casa di distribuzione attiva in Italia e all'estero, fondata e guidata dal presidente Corrado Azzollini, produttore anche della società gemella Draka Production. La società ha sposato una linea editoriale centrata su film d'animazione, con una crescente attenzione a prodotti dedicati a grandi protagonisti della storia dell'arte e ad un cinema di qualità.

Dopo “Big Fish & Begonia”, Draka proporrà al cinema un altro film di animazione: “**Monkey King**”, il film d'animazione a più alto budget mai prodotto in Cina e campione d'incassi.

Seguiranno tre titoli con i quali la società rafforza la sua linea di distribuzione su film dedicati ai grandi maestri dell'arte, avviata con il film “**Egon Schiele**” (tornato al cinema nel 2018, dopo il grande successo della prima uscita evento del novembre 2017): “**Gauguin**” di Edouard Deluc, con **Vincent Cassel** nel ruolo dell'artista francese, maestro del post-Impressionismo; “**A Real Vermeer**”, basato sull'incredibile storia vera di Han van Meegeren, ritenuto il più geniale falsario d'arte del XX secolo e forse di tutti i tempi; “**Paulo Coelho**”, la storia del giovane che diventerà tra gli scrittori più amati della letteratura contemporanea, con milioni di copie vendute in tutto il mondo.

Tra gli ultimi film distribuiti, ricordiamo la commedia impegnata “Taranta on the Road” di

Salvatore Allocca, con Nabiha Akkari, Helmi Dridi e Alessio Vassallo, “La Ragazza dei miei Sogni” di Saverio Di Biagio (prodotto da Corrado Azzollini per Draka production; in anteprima al Bif&st 2017 e vincitore del Remi Award al WorldFilmFest di Houston): urban-fantasy con Primo Reggiani e Nicolas Vaporidis; la divertente commedia di Natale “Babbo Natale non viene da Nord” di e con Maurizio Casagrande, Giampaolo Morelli, Angelo Orlando e la partecipazione straordinaria di Maria Grazia Cucinotta; “Io sono Mateusz”, lo straordinario film polacco di Maciej Pieprzyca, sulla disabilità e sull’amore per la vita, vincitore di moltissimi premi in tutto il mondo; “Nomi e Cognomi” di Sebastiano Rizzo, il film sul giornalismo d’inchiesta con Enrico Lo Verso, Maria Grazia Cucinotta e Marco Rossetti, prodotto da Corrado Azzollini per Draka Production.



## **TWELVE ENTERTAINMENT**

Nata nel 2012, Twelve Entertainment è la una nuova realtà nel mercato audiovisivo italiano, attiva in ogni segmento della catena di sfruttamento del prodotto filmico: cinema, televisione e home video, con uno sguardo sempre attento ai mercati di settore alla ricerca di film, serie tv, animazione e documentari. L’impegno nella ricerca e la cura nell’edizione, uniti ad intuito, competenza e professionalità, hanno portato allo sviluppo di prodotti e progetti di successo, tra film, raccolte editoriali, animazione e documentari.

Tra gli ultimi progetti cinematografici il film “Angoscia”, uscito al cinema ad agosto e considerato da Fangoria, il miglior film horror indipendente dai tempi di “It Follows”.

Il documentario “Aldabra - C'era una volta un'isola”, uscito al cinema in proiezione evento ad aprile scorso. Il documentario racconta, con immagini straordinarie in 3D, di un atollo dell'Oceano Pacifico unico e inaccessibile all'uomo, patrimonio Unesco. “Mortadello e Polpetta contro Jimmy lo Sguercio”, film di animazione tratto dai fumetti di Francisco Ibanez, 2 premi Goya tra cui miglior film nel 2015. Nell’estate 2018 Twelve Entertainment porterà al cinema l’attesissimo Hostile di Mathieu Turi, prodotto da Xavier Gens. Il film è reduce da un successo straordinario in tutti i festival di genere del mondo 2017 e 2018, il New York City Horror Film Festival, il Filmquest, il Freak Show Horror e molti altri. Non ultimo il premio Nuove Visioni al Trieste Sci-Fi 2017. Nelle prossime distribuzioni anche Central, il docu-film denuncia del sistema carcerario della più grande prigione brasiliana. Agenda Brasil lo ha definito il miglior docu-film della storia del Brasile.

**DRAKA**<sup>®</sup>  
distribution

[www.draka.it](http://www.draka.it)



[www.twelventertainment.com](http://www.twelventertainment.com)